ポルトガル語

婚 離 養 主変　　住 戸 印 印登 附 身 カード

転 入 届（市外から）

Notificação de Entrada na Cidade (*ten-nyu todoke*)

＊太ワクの中を記入してください Preencha a lacuna em negrito

＊□欄は該当するものにチェック☑をしてください。Caso se enquadre, marcar com☑

出 雲 市 長　様 Ao Sr. Prefeito de Izumo

年 ano　月 mês　日 dia

窓口に来られた人（申請者）Requerente (pessoa que compareceu no balcão)

(旧) 住 所 Endereço antigo		電 話 番 号 Telefone
フリガナ furigana		生年月日 Data de nascimento
署 名 Nome		＿＿年 ano＿＿月 mês＿＿日 dia
転入された人との関係 Parentesco ou a relação, etc. com a pessoa que se mudou	□本人 O próprio interessado　□同一世帯員 Membro da família □代理人（※委任状が必要）Representante (é necessária uma procuração) □その他 Outros（＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿）	

注意事項：他人のなりすましを防ぐため、届出の際に身分証明書を提示いただいています。運転免許証、パスポート、その他官公署が発行した写真付証明書をご持参ください。（お持ちでない人は市民課までお問い合わせください）

Atenção: Para a identificação pessoal favor apresentar o zairyu card, carteira de habilitação, passaporte, etc. (caso não tenha nenhum dos documentos citados, favor contatar o setor Shiminka).

出雲市に引っ越してきた人 Pessoas que se mudaram para Izumo

転入年月日(住み始めた日) Dia de mudança	＿＿年 ano＿＿月 mês＿＿日 dia		＊未来の日付での届出はできません。 Não é possível notificar com datas futuras
新住所には既にどなたか住んでおられますか Tem alguém que já está morando no endereço novo?	SIM はい ⇒ NÃO いいえ	（左で「はい」を選ばれた方のみ記入ください）その世帯と世帯（住民票）を同じくされますか Para as pessoas que responderam SIM na pergunta à esquerda, deseja registrar o endereço junto com esta família?	SIM はい NÃO いいえ
新 住 所 Endereço novo	Izumo-shi 出雲市	フリガナ furigana 世帯主氏名 Nome do chefe de família	
	アパート等の名称と部屋番号 Nome e nº do apartamento, etc.		

フリガナ furigana 氏名 Nome	世帯主から見た続柄 Parentesco com o chefe de família	転入日から出雲市でお使いになる保険証は何ですか Seguro de saúde que utilizará em Izumo (à patir do dia que mudou)	出雲市での居住経験 Já morou em Izumo?	介護認定 Recebeu aprovação de cuidado e assistência	お持ちのカードに○をしてください ＊提出してください Assinale os cartões que possui com ○ e apresente no balcão
□申請者と同じ Idem de cima	□本人 O próprio	□職場の健康保険等 Seguro do local de trabalho □国保 Seguro Nacional de Saúde 後期高齢 Seguro Médico para idosos acima de 75 anos	はい Sim いいえ Não	はい Sim いいえ Não	マイナンバーカード my number card 在留カード zairyu card
		□職場の健康保険等 Seguro do local de trabalho □国保 Seguro Nacional de Saúde 後期高齢 Seguro Médico para idosos acima de 75 anos	はい Sim いいえ Não	はい Sim いいえ Não	マイナンバーカード my number card 在留カード zairyu card
		□職場の健康保険等 Seguro do local de trabalho □国保 Seguro Nacional de Saúde 後期高齢 Seguro Médico para idosos acima de 75 anos	はい Sim いいえ Não	はい Sim いいえ Não	マイナンバーカード my number card 在留カード zairyu card
		□職場の健康保険等 Seguro do local de trabalho □国保 Seguro Nacional de Saúde 後期高齢 Seguro Médico para idosos acima de 75 anos	はい Sim いいえ Não	はい Sim いいえ Não	マイナンバーカード my number card 在留カード zairyu card
		□職場の健康保険等 Seguro do local de trabalho □国保 Seguro Nacional de Saúde 後期高齢 Seguro Médico para idosos acima de 75 anos	はい Sim いいえ Não	はい Sim いいえ Não	マイナンバーカード my number card 在留カード zairyu card

新住所記載の住民票の写しが必要な場合は「住民票の写しなど交付申請書」を併せてご提出ください。

Caso queira o atestado de residência (*juminhyo*) com o endereço novo, favor apresentar o formulário de solicitação da mesma.

受付		備考	免許証 ・ﾏｲﾅﾝﾊﾞｰｶｰﾄﾞ・住基ｶｰﾄﾞ(写真付) ・ ﾊﾟｽﾎﾟｰﾄ ・在留ｶｰﾄﾞ・保険証 他（　　）・聞取り（　　）	土地台帳の確認	